

## Allgemeine Geschäftsbedingungen

### A. Dienstleistungen

---

- Wir sind eine Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen im Gesundheits-, Bildungs- und Sozialbereich.
- Jeder/Jede Dolmetscher/-in nimmt Aufträge per E-Mail oder telefonisch (Handy-Nummer) entgegen.
- Die Kontaktdaten der Dolmetscher\*innen mit der jeweiligen Sprache sind auf unserer Dolmetscher\*innenliste und Website ([www.wirdolmetschen.ch](http://www.wirdolmetschen.ch)) aufgeführt.
- Aufträge werden in der Regel schriftlich per E-Mail nach Entgegennahme des Auftrages bestätigt.

### B. Rahmenbedingungen

---

- Die Einsatzzeit beginnt mit dem vereinbarten Einsatztermin und dauert bis zum Ende des Dolmetscheinsatzes, inkl. Wartezeit, Vor- & Nachgespräch.
- Als Mindesteinsatzzeit verrechnen wir eine Stunde. Einsätze, die länger als eine Stunde dauern, werden auf volle Viertelstunden aufgerundet.
- Vereinbarte Einsätze, die nicht stattfinden, müssen mind. 24 Std. vorher abgesagt werden. Andernfalls wird die in der Auftragsbestätigung bzw. im Zeitprotokoll vereinbarte Zeit zum reduzierten Tarif von CHF 70.- in Rechnung gestellt.
- Einsätze zwischen 22.00h und 07.00h sowie Samstag-/ Sonntag-/ Feiertageinsätze werden mit dem Faktor 1.5 multipliziert.
- Die Dolmetscher\*innen notieren jeden geleisteten Einsatz auf einem Rapportformular, welches vom/von der Auftraggeber/-in bzw. Gesprächsleiter/-in visiert werden.

### C. Abläufe, Methoden

---

- Bei interkulturellen Dolmetschaufträgen orientieren sich Gesprächsleiter\*innen und Dolmetscher\*innen am "Leitfaden ikD", welcher die Rollen der Gesprächsteilnehmenden definiert und über Besonderheiten des interkulturellen Dolmetschens informiert.

### D. Preise

---

- Unser Stundenansatz richtet sich nach den Vorgaben von INTERPRET (Schweizerische Interessengemeinschaft für Interkulturelles Dolmetschen)
- Der/Die Dolmetscher/-in stellt anhand des Rapportformulars Rechnung an den/die Auftraggeber/-in.
- **Die Stundenansätze betragen zurzeit für interkulturelles Dolmetschen: CHF 80.- / Stunde**
- Vereinbarte Einsätze, die nicht stattfinden, müssen mind. 24 Std. vorher abgesagt werden. Andernfalls wird die in der Auftragsbestätigung bzw. im Zeitprotokoll vereinbarte Zeit zum reduzierten Tarif von CHF 70.- in Rechnung gestellt. Hat der Dolmetscher den Reiseweg bereits angetreten bzw. wird dem Dolmetscher vor Ort abgesagt, so werden auch die Reisespesen in Rechnung gestellt.
- Für jeden Einsatz werden die Wegspesen nach folgendem Modell in Rechnung gestellt:  
 **$\{(Anzahl\ Km\ pro\ Weg\ x\ 2) \times CHF\ 0.7\} + \{(Anzahl\ Min\ pro\ Weg\ x\ 2) \times CHF\ 0.5\}$**   
Die Berechnung berücksichtigt die Distanz (Hin- und Rückweg) zwischen dem Wohnort des/der Dolmetschers/-in und dem Standort des Dolmetscheinsatzes, sowie die dafür benötigte Reisezeit. Die Anzahl Kilometer sowie die Reisezeit in Minuten basieren auf der Berechnung der schnellsten Route gemäss Google Maps. Pro Kilometer Weg werden CHF 0.70 und pro Minute Reisezeit CHF 0.50 in Rechnung gestellt. Es gilt eine Mindestpauschale von CHF 25.-.
- Preisänderungen sind vorbehalten.

### E. Schlussbestimmungen

---

- Die Telefonnummer des/der Dolmetschers/-in darf nur nach Rücksprache an den Klienten weitergegeben werden.
- Es gelten die Bestimmungen des OR (Art. 394ff: Der einfache Auftrag).
- Diese AGB gelten ab 1. Mai 2022 bis auf Widerruf.